

Porównanie tłumaczeń II Kronik 30:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Najpierw ludzie) powstali i usunęli ołtarze, które były w Jerozolimie, usunęli wszystkie ołtarzyki kadzidlane i powrzucali je do potoku Kidron.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ludzie zaczęli od tego, że usunęli z Jerozolimy wszystkie ołtarze i ołtarzyki kadzidlane. Wrzucili je do potoku Cedron.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy powstali i usunęli ołtarze, które były w Jerozolimie, wszystkie też ołtarze, na których palono kadzidło, usunęli i wrzucili do potoku Cedron.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy powstawszy znieśli ołtarze, które były w Jeruzalemie, wszystkie też ołtarze, na których kadzono, porozwalali, a wrzucili do potoku Cedron.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I powstawszy pokazili ołtarze, które były w Jeruzalem, i wszystkie, na których palono kadzenie bałwanom, wywróciwszy, wrzucili do potoku Cedron.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powstali wtedy i usunęli ołtarze, które były w Jerozolimie. Wyrzucili wszystkie ołtarze kadzenia i wrzucili do potoku Cedron.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zabrali się tedy do usuwania ołtarzy, które były w Jeruzalemie; usunęli też wszystkie ołtarzyki do ofiar z kadzidła i wrzucili je do potoku Kidron.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powstali więc i usunęli ołtarze, które były w Jerozolimie. Usunęli wszystkie ołtarze kadzielne i wrzucili do potoku Cedron.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zburzyli ołtarze pogańskie w Jerozolimie, a wszystkie ołtarzyki kadzenia wrzucili do potoku Cedron.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zabrali się wówczas do usunięcia wszystkich ołtarzy, jakie były w Jeruzalem, a także wszystkich ołtarzy kadzielnych, i wrzucili je do potoku Cedron.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони встали і знищили жертівники, що в Єрусалимі, і все, на чому кадили фальшивим (богам), повалили і поскидали до потоку Кедрона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc powstali oraz usunęli ołtarze, które były jeszcze w Jerozolimie; porozwalali wszystkie, na których kadzono i wrzucili do potoku Kidron.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A powstawszy, usunęli ołtarze, które były w Jerozolimie, usunęli też wszystkie ołtarze kadzielne i wrzucili je do doliny potoku Kidron.